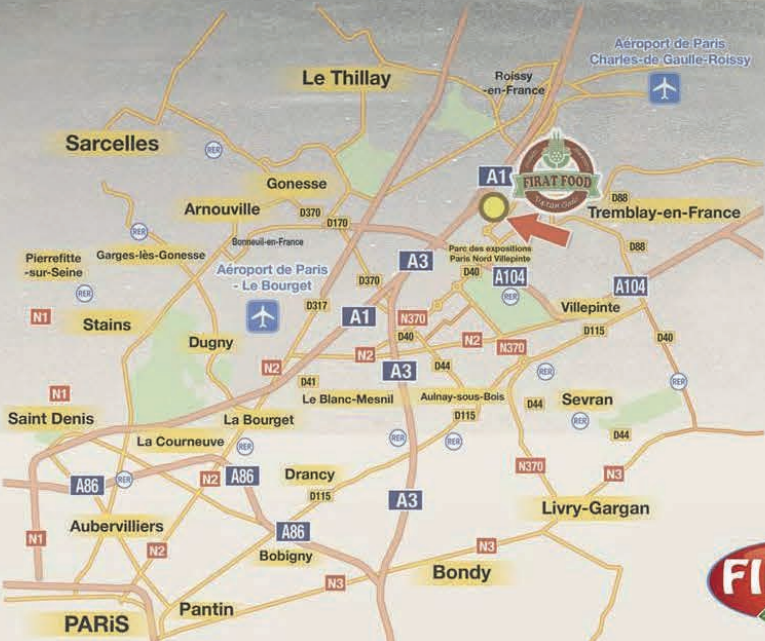




"Herşey sizler için"
Sizlere daha iyi hizmet vermek için
19000m²'lik
yeni yerimize taşınmış bulunuyoruz.



FIRAT FOOD



FIRAT FOOD

Paris-Nord 2

75 avenue du Bois de la Pie

BP 55039 Roissy-en-France

95946 Roissy Ch. De Gaulle Cedex

Tél. : 01-49-98-79-79

e-mail : firatfood@wanadoo.fr



NINWAY MAGAZINE
NUMERO 7 – NOVEMBRE 2016

NINWAY MAG
 périodique trimestriel
 assyro-chaldéen
 édité et diffusé par l'association :

ACADEMIE ASSYRIENNE

Cité Victor Hugo, Bât. D2
 95200 Sarcelles
 Tél. : 06 18 47 10 08
 Fax : 09 57 00 37 15
 E-mail :
 contact@ninway.fr
 Web :
 http://www.ninway.fr

Directeur de la Publication :

ACADEMIE ASSYRIENNE

Rédacteur en Chef :

Académie Assyrienne

Comité de Rédaction :

Pierre YARAMIS

Isa ANAR

Ekrem YALAP

Responsable de la Publicité :

Pierre YARAMIS

Tél. : 06 95 58 01 75

Responsable de la Diffusion :

Ekrem YALAP

Tél. : 06 35 13 00 93

Photos :

Samuel YALAP

Isa ANAR

Photos couvertures :

Gabi AFRAM

Laurent PALAIS

DR

Maquette graphique :

Christiana ROMÉ

Impression :

ACADEMIE ASSYRIENNE

MAGAZINE GRATUIT

Tirage : 10 000 exemplaires

Pays de Distribution :

France, Belgique, Pays-Bas

Allemagne, Suisse, Suède,

Espagne, Grèce, Turquie

NINWAY MAGAZINE

REMERCIÉ :

Association AACF

Association UACF

Église St Thomas Apôtre

Municipalité de Sarcelles

Dilek SAHIN

Dayan YALAP

Naher ARSLAN

Georges DOMAN

Angelo YALAP

Joseph YACOUB

Virginie DUSEN

Marta YALAP

Père Jean ABEL

Claire YACOUB

Laurent PALAIS

Emmanuelle KARATAY

ainsi que tous ses généreux
 annonceurs et donateurs

Dépôt légal :

Novembre 2016

ISSN : En cours

Quel avenir pour les Assyro-Chaldéens d'Europe ... et d'ailleurs ?

Comme vous allez le découvrir dans cette nouvelle édition de Ninway Mag, notre équipe de rédaction a profité de la fin de l'été pour aller à la rencontre de la diaspora assyro-chaldéenne aux Etats-Unis, en Géorgie et en Suède. Ces trois pays sont importants à plusieurs égards.

Commençons par les Etats-Unis, pays de la diaspora qui compte le plus d'Assyro-Chaldéens, où les jeunes générations sont confrontées, d'une façon assez paradoxale d'ailleurs, à une assimilation inexorable et à une quête d'identité, de racines et de repères. L'histoire de notre peuple sur le continent américain remonte à la fin du 19^e siècle. La Fédération nationale des Assyriens d'Amérique (AANF), fondée en 1933 et présidée depuis peu par Martin Youmaran, organisait cette année la 83^e édition de sa célèbre convention annuelle dans l'Etat d'Arizona. Plusieurs milliers d'Assyro-Chaldéens venus des quatre coins du monde participaient à cette convention riche en divertissement et en conférences. Cela nous montre à quel point notre jeunesse a besoin de repères identitaires et culturels.

Peu de temps après, l'équipe de Ninway se retrouvait à Tbilissi, pour couvrir la visite du pape François à la petite communauté assyro-chaldéenne de Géorgie. Ce pays compte environ 5000 Assyro-Chaldéens, parfaitement intégrés dans la société et qui multiplient les initiatives pour ne pas oublier leurs racines, leur passé. Venus d'Iran et de Turquie il y a au moins deux siècles, nos

compatriotes de Géorgie ont réussi à préserver leur héritage culturel. Malheureusement, les conditions économiques du pays les poussent à s'exiler dans des pays comme la Russie, à la recherche d'une vie meilleure.

La Suède, où nous nous sommes rendus début octobre à l'occasion de la première Convention assyro-chaldéenne d'Europe, compte plus de 120 000 Assyro-Chaldéens. En dépit d'un certain nombre de problèmes liés à la question du nom, notre peuple y est bien implanté avec un réseau très riche d'hommes d'affaires et de journalistes, d'associations et de fédérations, de clubs de football, d'une chaîne de télévision, et compte sur l'appui de plusieurs députés et même d'un ministre. En cela, la Suède fait office de modèle à suivre pour les autres pays.

Alors que dans les pays occidentaux, nous luttons pour notre survie en tant que peuple menacé par l'assimilation et l'acculturation, dans notre foyer ancestral, nous luttons pour notre existence. A l'heure où nous mettons sous presse cette nouvelle livraison de Ninway, la lente offensive de la coalition occidentale sur Mossoul est toujours en cours. Nous espérons de tout cœur que cette offensive permettra la libération de la Plaine de Ninive et qu'un havre de paix garanti par la communauté internationale sera créé pour les Assyro-Chaldéens, peuple autochtone de cette terre bénie, et que les centaines de milliers de réfugiés pourront enfin rentrer chez eux afin de participer à la reconstruction de leur pays.

La Rédaction

Le Ninway Quiz

Ninway Mag lance son premier quiz gagnant qui fera trois heureux parmi ses lecteurs.

1 De combien de lettres se compose l'alphabet araméen ?

- a. 25
- b. 22
- c. 19

6 Comment dit-on « Automobile » en Soureth ?

- a. Sâyyârâ
- b. Radita
- c. 'Araba

2 En quelle année a été fondée l'Union des Assyro-Chaldéens de France (UACF) ?

- a. 1996
- b. 2006
- c. 1986

7 Combien d'articles de loi compte le Code de Hammurabi ?

- a. 282
- b. 352
- c. 402

3 En quelle année a été inaugurée l'église St Thomas Apôtre de Sarcelles ?

- a. 2004
- b. 2002
- c. 2000

8 En quelle année Ninive est-elle tombée ?

- a. 539 av. J.-C.
- b. 612 av. J.-C.
- c. 159 av. J.-C.

4 Qui est l'actuel président de l'Association des Assyro-Chaldéens en France (AACF) ?

- a. Naman Adlun
- b. Youkhanna Ishaq
- c. Zayya Yakan

9 Quelle est la signification de « Babylone » ?

- a. La Porte d'Ishtar
- b. La Porte de la Tour
- c. La Porte des Dieux

5 Qui est l'actuel patriarche de l'Eglise assyrienne de l'Orient ?

- a. Mar Khanenya Denkha IV
- b. Mar Eshai Shemoun XXIII
- c. Mar Guiwarguis Sliwa III

10 Quelle était la spécialité du village assyro-chaldéen de Meer ?

- a. Le miel
- b. Le Guerdo
- c. Le Rouba

Pour participer, rien de plus simple : répondez aux dix questions posées ci-dessous et envoyez votre bulletin de participation **avant le 15 décembre 2016** :

- par e-mail

academie.assyrienne@gmail.com ou

- par voie postale à

**ACADEMIE ASSYRIENNE
CITE VICTOR HUGO, BÂT D2
95200 SARCELLES.**

Les trois gagnants seront désignés par tirage au sort le 16/12/2016 parmi les bonnes réponses.

La vidéo du tirage au sort sera diffusée à 19h sur notre page Facebook et sur www.ninway.fr.

Les vainqueurs seront contactés ultérieurement.

VOICI LES LOTS EN JEU :

1^{er} : 200 EUROS

2^e : 100 EUROS

3^e : 1 T-shirt et

1 casquette Ninway

BULLETIN DE PARTICIPATION

Nom :
Prénom(s) :
Adresse :
Complément :
Code postal, Ville – Pays :

Téléphone :
E-mail :
Mes réponses :

Je souhaite m'abonner à Ninway Mag :
OUI () NON ()



6 ÉVÈNEMENT ... La visite du Pape François en Géorgie

12 ÉVÈNEMENT ... Première convention assyrienne d'Europe

17 ANALYSE ... Les Assyriens d'Europe

18 INTERVIEW avec Laurent Palais, homme engagé

22 DES PHOTOS ET DES SOUVENIRS

24 HISTOIRE ... Sur nos traces au Kirghizistan

28 L'UACF EN IMAGES

32 ENTRETIEN avec Emmanuelle Karatay, artiste-peintre

34 ON A PARLÉ DE NOUS

35 LES ESSENTIELS DU DROIT ... La rupture conventionnelle

39 LA BIBLIOTHÈQUE DE NINWAY

40 LE NINWAY QUIZ

41 LA BOUTIQUE DE NINWAY

42 VOCABULAIRE



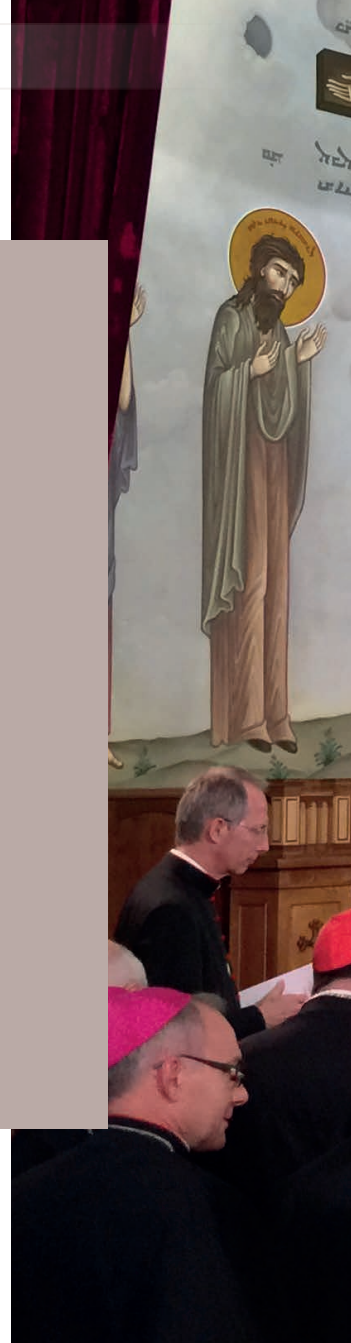
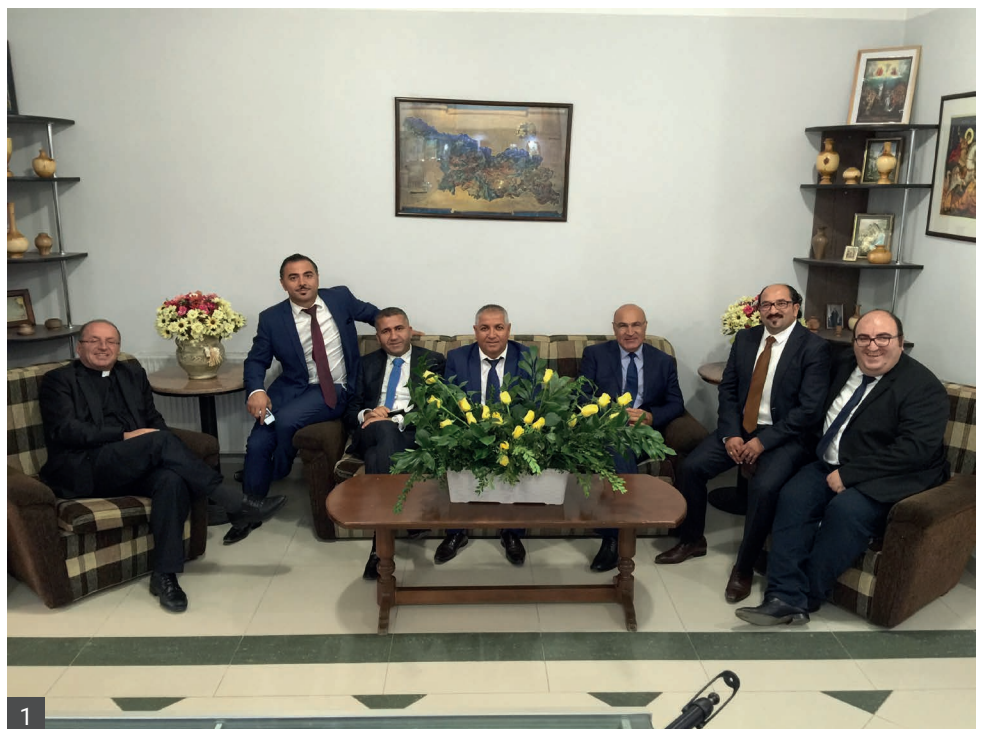
LE PAPE FRANÇOIS RENCONTRE LES ASSYRO-CHALDÉENS DE GÉORGIE

Ninway Mag s'est rendu en Géorgie à la fin du mois de septembre à l'occasion de la visite du Pape François à la communauté assyro-chaldéenne de Tbilissi le 30 septembre 2016.

Deux autres délégations étaient venues de France en signe de solidarité avec les Assyro-Chaldéens de Géorgie : celle de l'Association des Assyro-Chaldéens de France (AACF) composée de Bruno YAKAN (président), Isa Yaramis (vice-président), Ilhan Yabas et Antoni Yalap, conseillers et celle de l'Église St Thomas Apôtre conduite par le Père Sabri Anar accompagné de Raymond Bayram.

Nos correspondants, Pierre Neshra Yaramis et Samuel Yalap, ont couvert cet événement historique pour Ninway Mag et pour Assyria TV.

1. Père Sabri Anar accompagné des délégations de la paroisse St. Thomas, Ninway Mag et AACF





2. Vue de l'intérieur de l'église chaldéenne Mar Shemoun Bar Sabba'é de Tbilissi



3. Plus de 400 personnes ont accueilli le pape



1



3



2



4

1. Pierre Yaramis, Samuel Yalap et Bruno Yakan en pleine dégustation des spiritueux fabriqués par M. Osipov
2. Les délégations de l'ACF, de l'église St Thomas et de Ninway Mag après le départ du pape

3. Le prêtre de la nouvelle église de Qanda avec la délégation française
4. Pays profondément orthodoxe, la Géorgie offre un visage de tolérance et de cohésion

Notre équipe est arrivée en Géorgie avec les délégations de l'ACF et de la paroisse St Thomas dans la nuit du 29 septembre 2016 aux alentours de minuit après un voyage long et éprouvant de dix heures entre Paris et Tbilissi via Istanbul. Elle a été accueillie à l'aéroport par un paroissien de l'église Mar Shemoun Bar Sabba'é travaillant comme chauffeur de minibus. Les trois délégations françaises ont logé dans un hôtel du centre-ville proche de l'église et de l'hôtel où séjournait la délégation de l'Eglise chaldéenne conduite par S. B. Mar Louis Raphaël 1^{er} Sako, accompagné de 12 évêques.

Le vendredi 30 septembre, les représentants de la communauté assyro-chaldéenne de France ont été accueillis par le Père Benyamin Beth Yadegar à l'église chaldéenne de Tbilissi dédiée à un patriarche nestorien martyr du 4^e siècle, imposant édifice difficile à localiser et situé dans un quartier pauvre.

La journée du 30 septembre a été marquée par le déjeuner offert par la communauté locale aux invités venant de l'étranger (France, Etats-Unis – 60 pèlerins, Irak, Russie, Canada, etc.) et au patriarche chaldéen. Lors du déjeuner, le président de l'ACF, Bruno Yakan, et le Père Sabri Anar se sont entretenus avec le patriarche et plusieurs évêques chaldéens au sujet de la situation de notre peuple en Irak et sur les résolutions du synode de l'Eglise chaldéenne réuni à Erbil quelques jours avant.

Le pape François est arrivé à 18 heures pour une brève visite de 40 minutes ; après avoir écouté des chants et des prières en araméen, il a salué les évêques présents et a prié pour les chrétiens persécutés dans le monde. Terminant sa visite par deux mots en araméen, « Shlama 'Amkhon », le souverain pontife a quitté l'église sous les youyous et les hourras des 400 paroissiens qui s'y étaient réunis.



Le samedi 1^{er} octobre 2016, les correspondants de Ninway Mag et les délégations venues de France ont assisté à la messe célébrée au stade de Tbilissi par le Pape François. Des chants et des prières en araméen ont émaillé cette messe célébrée devant plusieurs milliers de fidèles. Malheureusement, le souverain pontife, qui a salué chaleureusement le patriarche Sako, a reçu un accueil très froid en Géorgie, pays profondément orthodoxe, et sa visite a été perturbée par des manifestations anti-Vatican.

À l'issue de la messe, Ninway Mag et les délégations de l'AACF et de l'église St Thomas se sont rendus au village assyro-chaldéen de Qanda, à une demi-heure de route de Tbilissi, en compagnie de deux habitants du village, Messieurs Michaël et Osipov qui ont fait visiter ce village de 200 ans habité presque exclusivement par les Assyro-Chaldéens arrivés d'Iran et de Turquie. Le village compte 2000 habitants et 550 foyers dont 30-40 appartiennent à des Géorgiens. La particularité de ce village est d'avoir été « oublié » par les Eglises chaldéenne et nestorienne. Les Assyro-Chaldéens du village, qui ont gardé de bons souvenirs de l'époque communiste – hormis les déportations en Sibérie, se sont tous convertis à l'orthodoxie et se sont mêlés aux Géorgiens.

Le jour de cette visite, un prêtre et deux moines étaient présents à l'Eglise des 13 pères Assyriens, construite il y a trois ans. Un mariage a été célébré dans l'église. Une ancienne église dédiée à Mar Zayya, où le « Chera » est célébré tous les ans, se trouve à 2-3 km du village. Elle a été construite il y a 200 ans. Les habitants nous ont réservé un accueil très chaleureux et donné une multitude d'informations sur la vie de la communauté. Qanda compte également une source d'eau et une école où l'araméen est officiellement enseigné depuis deux mois.

5. Les délégations françaises dans l'Eglise des 13 Pères Assyriens, à Qanda
6. Les évêques de l'Eglise chaldéenne autour de leur patriarche
7. Mar Louis Sako ne nous a pas quittés un instant ... Ici, avec le Père Benny
8. Notre délégation avec le Père Benny et les anciennes sœurs chaldéennes de Sarcelles



1



2

1. S. B. Louis Sako avec les enfants de l'église Mar Shemoun Bar Sabba'è
2. Salle comble pour le spectacle préparé par les jeunes de l'église de Tbilissi
3. Autour de la mère et de l'épouse de M. Mikhaël, deux femmes extraordinaires
4. Avec David Adamov, représentant politique de la communauté assyro-chaldéenne de Géorgie

7. Vue extérieure de Mar Zayya
8. Devant la Cathédrale de la Sainte Trinité à Tbilissi
9. Dernier diner dans un restaurant assyro-chaldéen de Tbilissi
10. Pierre Yaramis prend des risques en prenant le téléphérique pour les besoins de ses programmes

Le soir du 1^{er} octobre, le Père Benny avait concocté un programme culturel très riche pour ses invités. Une pièce de théâtre consacrée à la vie et au martyre de Mar Shemoun a été projetée sur grand écran, dans une salle de l'église, en présence du patriarche.

Le dimanche 2 octobre, une messe a été célébrée à l'Eglise chaldéenne Mar Shemoun Bar Sabba'è par le patriarche de Babylone des Chaldéens, Louis Sako. Après le déjeuner, David Adamov, président du Congrès national des Assyriens de Géorgie et représentant officiel de l'Alliance Universelle Assyrienne, a amené les délégations françaises dans le centre-ville historique pour une visite culturelle. David Adamov nous a donné des informations précieuses sur le statut politique des Assyro-Chaldéens qui sont reçus deux fois par an par les autorités. La journée s'est achevée par un diner dans un restaurant assyro-chaldéen au cours duquel notre rédaction a appris le décès de Mar Hanna Zora, évêque chaldéen du Canada, survenu quelques heures plus tôt dans sa chambre d'hôtel. Les correspondants de Ninway Mag sont rentrés à Istanbul tard dans la nuit et à Paris le matin du 3 octobre.

5. A l'intérieur de l'Eglise Mar Zayya, vieille de 200 ans
6. Devant la source d'eau de Qanda, construite par ses premiers habitants



3



4

5

6



7

Scannez ce code pour accéder à la page facebook de Ninway TV & MAG



8

La Géorgie, petit pays caucasien de 4 millions d'habitants évangélisé par Sainte Nino, compte, selon les responsables locaux, environ 3000 à 5000 Assyro-Chaldéens. L'exode devient de plus en plus massif et inquiète la communauté locale. Les Assyro-Chaldéens du pays préfèrent s'exiler en Russie et dans les pays occidentaux pour échapper à un contexte économique difficile. Car, d'un point de vue social et politique, les Assyro-Chaldéens sont parfaitement intégrés dans la vie du pays dont l'histoire religieuse est marquée par le passage des "13 pères assyriens", moines nestoriens arrivés au 7ème siècle pour renforcer la foi chrétienne.



9



10

Première Convention assyrienne d'Europe

Photos : Gabi AFRAM et Dayan YALAP

Trois correspondants de Ninway Mag (Pierre Neshra Yaramis, Angelo Yalap et Dayan Yalap) se sont rendus à Göteborg en Suède du 8 au 10 octobre 2016 à l'occasion de la première Convention assyrienne d'Europe organisée par la toute nouvelle Confédération assyrienne d'Europe. Ninway Mag accompagnait une délégation de l'Association des Assyro-Chaldéens de France (AACF) formée par Bruno Yakan (président), Antoni Yalap, Georges Yaramis et Daniel Cani.

La présence de l'AACF a été particulièrement remarquée et appréciée car l'association a activement participé à la mise en place de la Confédération assyrienne d'Europe dont les réunions préparatoires et de lancement ont eu lieu, en 2015 et en 2016, à Bruxelles, en Belgique. La Confédération est, pour l'heure, constituée de quatre fédérations nationales : suédoise, belge, allemande et hollandaise. Initialement, les trois premières seulement en étaient membres sous la présidence provisoire de Naher Arslan (Belgique). Chaque fédération nationale est représentée par deux représentants. Attiya Ghamri, ancienne députée assyro-chaldéenne des Pays-Bas, a été élue présidente de la Confédération pour les trois prochaines années. La très jeune ACE (Assyrian Confederation of Europe) est l'équivalente européenne de l'AANF (Assyrian American National Federation) aux Etats-Unis. L'adhésion est soumise à l'existence, dans le pays candidat, d'une fédération nationale. De ce fait, la France ne peut, pour l'heure, adhérer à la Confédération.

Plus de 100 personnes, venues des quatre coins du monde, ont participé à la première Convention assyrienne d'Europe pour un coût modique de 50 euros incluant les repas et l'hébergement. De très nombreuses personnalités politiques



© Gabi Afram



2

(le député assyro-chaldéen Robert Hanna) et académiques (Michaël Youash, Efrem Yildiz, Nineb Lamas-su) ainsi que des activistes (Zalgai Aho, Ninos Ternian) et des écrivains (Mardean Isaac), étaient présents à cet événement inédit. Selon l'ACE, l'Europe compte 500 millions d'Assyro-Chal-

déens et il est primordial de les représenter au niveau européen. La Confédération, qui compte sur une adhésion imminente de la France, agira comme un lobby et revendiquera des droits pour le peuple assyro-chaldéen en diaspora et sur nos terres ancestrales.

La Convention a démarré dans le centre de Göteborg par un déjeuner dans un restaurant assyro-chaldéen. Les participants se sont ensuite dirigés vers le centre



1

1. La sublime présentatrice d'Assyria TV Suède, Caroline
2. Afram Yaqoub, président de la Fédération assyrienne de Suède
3. Johann Roumee, représentant de la Fédération assyrienne d'Allemagne



Naher Arslan avec les membres suédois et hollandais de la nouvelle Confédération assyrienne d'Europe



Reine Hanna et Mardean Isaac sur la gouvernance assyrienne



La Confédération compte quatre pays membres : l'Allemagne, la Belgique, les Pays-Bas et la Suède

de conférence assyro-chaldéenne de Bockaberg où un complexe de 20 000 m² situé au bord d'un lac et composé de plusieurs bâtiments a été acquis par la communauté locale. La nouvelle Confédération a tenu sa première Assemblée générale et désigné ses membres.



3

A l'issue de la première réunion consacrée à la constitution de l'équipe dirigeante de l'ACE, Michael Youash, Reine Hanna, Mardean Isaac et Afram Yaqoub ont donné une conférence sur la gouvernance globale assyrienne. La soirée s'est poursuivie par un dîner et une soirée culturelle et musicale animée par Joseph Çağan.



Michaël Youash, expert international, évoquant la « Question assyrienne »



Le très jeune député assyro-chaldéen du parlement suédois, Robert Hanna



1



2



3



5

1. Gala de collecte de fonds pour la nouvelle Confédération assyrienne d'Europe
2. Les délégations assyro-chaldéennes de Belgique et de France
3. La fête jusqu'au bout de la nuit
4. La première Assemblée générale de la Confédération assyrienne d'Europe
5. Le président de l'AACF, Bruno Yakan, interviewé en direct par Assyria TV
6. L'ensemble des présidents d'associations et de fédérations présentes à la Première Convention célèbrent le lancement de l'ACE



4

7. Avec Efreem Yildiz
8. Ninway Mag a connu un grand succès à la première convention européenne
9. Les représentants de la Fédération assyrienne de Belgique, Naher, Abboud, Fatrus et Aydin
10. Efreem Yildiz, professeur d'araméen à l'université de Salamanca (Espagne)



6



7



8



9 Gabi Afram



10 Gabi Afram

Le dimanche 9 octobre, les participants de la Convention ont été conduits, après le petit déjeuner, au Centre de la fédération assyrienne de Göteborg où devait se tenir le gala de collecte de fonds pour la nouvelle Confédération. Le gala a été précédé d'une conférence durant laquelle Nineb Lamassu a présenté la nouvelle revue intitulée « Ashlay Nissaba » éditée en Angleterre. Susanne Gusten a, quant à elle, parlé de la situation de la communauté dans le Tur Abdin. Le

professeur Ephrem Yildiz, de l'Université de Salamanca, a évoqué les enjeux relatifs à la préservation de la langue araméenne. Le dernier intervenant, Robert Hanna, député de Göteborg, a fait une présentation de vingt minutes sur les principes d'un lobbying efficace.

Des fonds ont été collectés durant le gala retransmis en direct sur Assyria TV et ANB SAT, de 16 heures à 19 heures. L'AACF a fait un don de 1000 euros

pour soutenir l'action de la nouvelle Confédération dont elle fera partie, nous l'espérons, très prochainement. Ninway Mag a participé, le soir, à une réunion entre l'AACF et les représentants belges et suédois de la Confédération qui ont insisté sur l'importance de l'adhésion de la France. La prochaine convention aura lieu dans un autre pays membre de la Confédération assyrienne d'Europe.

- 11. La première journée de la Convention a été clôturée par une magnifique soirée animée par Joseph Çağan
- 12. Zalgay Aho, récitant le poème de son père, Ninos Aho



11



12

Fabricant de Mobilier pour CHR

Mobilier Professionnel

www.mobilierprofessionnel.com



Fabrication de banquette sur mesure - Fabrication de table en bois massif, stratifié sur mesure
Table basse, mange debout... Chaise en bois, Chaise en métal, Chaise de terrasse en aluminium, tressée et en rotin...
Pouf, Chauffeuse, fauteuil, Tabouret de bar



mobilierprofessionnel@gmail.com

Table 4 personnes
100x60



Dominos



Table carré 60x60
ped carré



Somia



Table carré
55x55 ped croix



Table terrasse ronde 60
cm ped 3 brc



Table ronde
60 cm ped 3 brc



Table ronde
60 cm ped rond



3 boubins



Rangés
de boutons



5 rangés
de boutons



Chesterfield arrondi



Chesterfield dos-
sier haut



Madura



Amed



Ornella



Class bh



Ornella avec
accoudoir



Besta



Rennes cloute



Bistrot arwen



ZUS-07



Algide



Bourdon



Yunaska



Jade



Pouf Goia



Omega



Ovni



Pouf Yunaska



Arreigné



Mirca-arj



Annais



Gloé



Dore



Elina



Narnia



Sabrine



Evin



Carol



Rubis



Safia



Lhots



Lonza



Tabouret
amazone



Tabouret
bistrot
clouté



Celil Akdoğan : 06 99 71 07 12 - 06 09 82 31 21

Tél : 01 48 95 20 02 - Fax : 01 48 95 44 77

5 rue Bernard, Lot 15-16 - 93000 BOBIGNY

Banket sandalye tamiri yapılır. Masa banket ölçü üzeri
her renk'te yapılır. (coloris au choix)
Paris ve çevresi için 2500€ ht'tan itibaren livrezon ücretsiz.

Les Assyriens d'Europe

d'une vieille communauté à une jeune diaspora



par Naher Arslan

Les Assyriens sont partout

L'adage est bien connu des Assyriens de la diaspora. Dispersés depuis le cataclysme, le Seyfo, le génocide qui a décimé l'un des plus anciens peuples de l'histoire. Nous les retrouvons aujourd'hui éparpillés, dans une diaspora qui se construit, qui se cherche et qui s'organise. Un siècle nous sépare dorénavant de ce qui fut jadis le premier génocide du XX^e siècle. Et bien que la majorité des Assyriens d'Europe soient arrivés durant la deuxième moitié du siècle dernier, la diaspora est un peu plus ancienne. Les premières traces d'Assyriens sont à chercher dans le sud de la France, point de passage obligé par les bateaux venant du Liban après la Grande guerre, et ayant pour destination finale souvent les Amériques. Quelques groupuscules humains ont néanmoins fait le choix de s'installer sur le vieux continent, dévasté après une longue guerre, et en quête de main d'œuvre pour reconstruire ce qui a été arraché. C'est le début d'une aventure, ou d'une tragédie, qui continue à s'écrire aujourd'hui, cent ans après, avec l'arrivée des derniers Assyriens du Moyen-Orient fuyant le fléau de l'état islamique et l'oppression des gouvernements arabes, kurdes et turcs.

Unis dans la diversité

La devise de l'Union Européenne s'applique certainement à cette communauté qui se reconstruit loin de ses terres. En Europe, nous les retrouvons sous diverses appellations. Ils sont parfois Assyriens, Assyro-chaldéens ou encore Syriaques. Faute de représentation politique dans le passé, le nom de leurs églises a souvent été employé pour les désigner. Pourtant, ils sont Assyriens, de culture, d'ethnie et de langue. Leur glorieux passé s'inscrit dans les plaines asséchées de Mésopotamie, où jadis les empires et les royaumes créateurs de civilisations se sont succédés et ont succombé. Les Assyriens sont une minorité. Au même titre que le sont les Arméniens, les Juifs et les Roms d'Europe. Leur dispersion dans l'Union est totale. On retrouve de larges communautés en Suède, en Allemagne et en France. D'autres pays comptent moins d'individus, comme la Belgique, les Pays-Bas, la Suisse ou l'Autriche. Cependant, une caractéristique commune se retrouve parmi toutes ces communautés d'Assyriens d'Europe, ils sont en lutte permanente pour le maintien de leur identité. Comme pour d'autres diasporas d'Europe, l'intégration passe par plusieurs étapes. Deux

champs d'actions sont mis en avant pour parvenir à construire une société à l'identité plurielle pour celles et ceux qui ont été forcés de quitter cet Orient dévasté par les guerres et imprégné par le fanatisme qui ne laisse aucune place à la diversité religieuse et ethnique.

Alors que leur nombre ne cesse de croître, jusqu'à atteindre près d'un demi-million d'âmes en Europe, cette communauté en construction a besoin d'infrastructures. Des écoles pour enseigner la langue, des centres culturels pour transmettre l'héritage matériel et immatériel, des revues et des magazines pour communiquer et maintenir un lien entre ces groupes dispersés sur le vieux continent. Ces mesures sont internes, elles visent avant tout à préserver un mode de vie et transmettre un héritage, animé désormais par les couleurs des pays européens dans lesquels les Assyriens ont atterri. D'autre part, des mesures externes sont indispensables. L'Européen ne sait pas encore que dans sa société se trouvent les héritiers des prestigieux chasseurs de lions. En effet, peu nombreux sont les Occidentaux à connaître cette réalité. C'est le travail de chaque Assyrien, faire connaître son patrimoine historique, culturel et immatériel. Par ailleurs, des outils sont mis en place, peu à peu, pour faire parvenir l'influence assyrienne jusqu'aux oreilles des grands décideurs politiques de l'Union Européenne.

Quel avenir pour les Assyriens d'Europe ?

Les Assyriens ne sont manifestement pas les seuls à porter la lourde responsabilité d'acheminer leur voix jusqu'aux autorités européennes pour sensibiliser quant à leur sort en Orient. D'autres sont confrontés aux mêmes défis. Maintenir son identité d'origine et intégrer sa nouvelle identité européenne n'est pas chose aisée. L'avenir d'une diaspora dépend en grande partie de sa capacité à transmettre, tout en s'imprégnant de sa nouvelle société. Alors que les premières générations étaient spectateurs de leur intégration, les nouvelles générations, nées, éduquées et européennes de surcroît s'activent à prendre part à la construction de l'Europe. La richesse que leur apporte leur patrimoine historique ancien associé à leurs nouvelles nations leur permet d'avoir une vision portée sur l'avenir et la construction dans la diversité. Par conséquent, les Assyriens constituent par excellence le prototype de l'Européen convaincu, prônant les valeurs de la diversité, tout en maintenant un regard vers le passé en source d'inspiration pour le futur.

Laurent PALAIS

Interview et photos par Pierre YARAMIS



UN HOMME ENGAGÉ UN AVOCAT PASSIONNÉ

C'est dans l'un des quartiers de la capitale, près du Palais de Justice, que nous sommes allés à la rencontre de Laurent PALAIS, cet avocat intervenant en droit des affaires, membre de la communauté assyro-chaldéenne de France, inscrit au Barreau de Paris et dont le cabinet, avec les trois bureaux en France (Paris, Aix-En-Provence, Marseille), et les partenariats avec des bureaux au Luxembourg et en Suisse, intervient pratiquement dans tous les domaines du droit.

Son temps est partagé entre sa famille, ses amis, sa communauté et ses clients. Il a bien voulu prendre le temps de nous recevoir et de répondre, en toute simplicité, à nos questions, avant de finir notre entrevue autour d'un repas au cours duquel nous avons pu continuer à échanger sur notre communauté et son avenir.

Ce fut également l'occasion privilégiée pour nous de recevoir un exemplaire dédié de son premier livre intitulé "Objectif réussite" co-écrit avec l'un de ses associés, Me Thibaud VIDAL, un Expert-comptable-Commissaire aux comptes, et un Conférencier, Consultant et Formateur.

”

Dans une société qui pousse à l'individualisme, la flamme de l'appartenance à notre communauté ne doit jamais s'éteindre.

Laurent, pouvez-vous d'abord vous présenter à nos lecteurs ?

(Sourire) J'imagine qu'il ne s'agit pas de décliner mon identité comme si j'étais à la barre d'un tribunal mais de dire brièvement d'où je viens et qui je suis. Je suis né en Turquie à Ichy (Onbudak), d'où étaient originaires mes parents, et j'ai grandi à Istanbul avant d'arriver en France (Paris) en 1985 à l'âge de dix ans. Aujourd'hui, je suis marié et père de deux enfants.

Quel a été votre parcours professionnel après votre arrivée en France ?

J'ai eu un parcours scolaire des plus classiques avant de décrocher le Baccalauréat L (Littéraire). Ensuite, tout mon cursus universitaire a eu lieu à l'Université de droit de Bordeaux. Au niveau professionnel, le parcours a été un peu plus atypique puisque j'ai exercé quelques années à Bordeaux avant de remonter à Paris et de créer, avec l'un de mes amis et confrères, le cabinet VIDAL Avocats, dont j'assure la direction du bureau de Paris depuis que mes autres associés ont pris la direction des bureaux d'Aix-en-Provence et de Marseille.

Pourquoi avoir choisi le métier d'avocat ?

(Après un petit moment de réflexion) Je pense qu'il ne s'agit pas d'un choix à proprement parler mais davantage une chose en soi et qui s'impose au fur et à mesure de l'avancée dans la vie. J'ai eu l'impression que je ne pouvais pas exercer une autre profession que celle pour laquelle j'étais prédestiné. J'ai grandi au sein de la communauté et j'ai assisté à son évolution après le passage au « Sentier » et la diversification des métiers et commerces. J'avais cette vocation d'être un jour un de leur partenaire privilégié pour les accompagner et le sécuriser dans leurs projets professionnels. Je rends un grand hommage à mes parents car ils n'ont jamais failli dans leur soutien, qui fut inconditionnel, et sont toujours l'une des sources de ma motivation.

Selon vous, pourquoi votre métier fait-il rêver tant de jeunes ?

La profession d'avocat, car il ne s'agit pas d'un métier mais d'une profession de foi, est depuis des siècles l'une des plus prisées du monde juridique en dépit de ses inconvénients. Cette attractivité s'explique, à mon sens, de différentes façons. De part son aura et son prestige, elle a su attirer à elle un très grand nombre de personnes. Une des autres raisons de cet attrait, toujours en progression, est la créativité, la diversité des problématiques traitées, la polyvalence de la profession, qui englobe pour un ju-

riste de nombreuses compétences et qualités qui séduisent le plus grand nombre. C'est un métier de changement permanent où, si je puis le dire, chaque dossier constitue une aventure nouvelle avec une forte dimension relationnelle et humaine.

Quelles sont les qualités qu'un avocat doit avoir à tout prix ?

Avant toute chose, je dirai que la profession d'avocat est très exigeante où il faut faire preuve de nombreuses qualités et de beaucoup de passion. L'avocat doit être un profond humaniste et faire preuve de beaucoup d'humilité tant dans sa vie privée que dans sa vie professionnelle. Le Jurisconsulte Antoine LOISEL, l'un des fondateurs de l'Académie Française, écrivait au début du XVII^{ème} siècle « La profession d'avocat veut son homme entier ». L'avocat doit donc être irréprochable tant dans sa vie privée que professionnelle. C'est pourquoi l'éthique et la déontologie sont au centre de notre profession. Lors du serment que prononce le futur avocat, il promet de faire preuve de « dignité, conscience, indépendance, probité et humanité » dans l'exercice de ses fonctions. Pour terminer, je dirai tout simplement que l'avocat doit être digne de confiance, respecter le secret professionnel et ne doit jamais être influencé.

En quoi le fait d'être Assyro-Chaldéen est-il important pour vous ?

Etre Assyro-Chaldéen est important pour moi en tant qu'Homme avec un grand H et non pas en tant qu'avocat. C'est important de savoir d'où l'on vient et de transmettre à nos futures générations le poids de notre culture et de nos racines. L'Homme a besoin de faire partie intégrante d'une communauté avec laquelle il partage certaines caractéristiques. Ce qui est un moyen à la fois de se reconnaître et d'être reconnu, d'accepter et de se sentir accepté et donc d'exister. Ce qui fait du besoin d'appartenance un besoin aussi fondamental.

Scannez ce code pour accéder à la page web de Vidal Avocats



CHANGEZ VOS HABITUDES
ET FAITES PROGRESSER VOTRE
ENTREPRISE

Fruit du partage de leurs expériences respectives, cet ouvrage est né de la rencontre d'un expert-comptable, d'avocats d'affaires et d'un consultant. Destiné aux dirigeants, il présente des analyses tirées de situations réelles rencontrées par des chefs d'entreprise. Grâce aux conseils et recommandations qui en découlent, il vous invite, vous aussi, à mettre en oeuvre des actions simples et pratiques pour atteindre la réussite de votre entreprise.

Mikaël Benhaïm, Thibaud Vidal, Laurent Palais, Pascal Vidaud,
Éditions Qualixel, 260 pages, 18 €, ISBN 978-2-91-959715-4

RESTAURANT MAZLUM

NOUVEAU

YENİ AÇILDI

GRILL AU FEU DE BOIS PLAT DU JOUR

VILLIERS LE BEL'de..

RESTAURANT MAZLUM OCAK BASHI
GRILL AU FEU DE BOIS PLAT DU JOUR

KEBAB
maison



PARKING

Tadına doyamayacağınız tüm lezzetler
Restaurant Mazlum'da!..

çorba



künefe



entrée



baklava



tavuk
kanadı



döner kebab



kuzu
tava



ciğer
ızgara



pirzola



ızgara
çeşitleri



100%
BOEUF



Tél. : 01 75 41 14 70

156 Avenue Pierre Semard - 95400 Villiers-le-Bel

her gün 7/7 açık



Vidal
avocats

Le cabinet VIDAL Avocats vous défend devant tous les tribunaux, sécurise vos affaires et vous accompagne dans votre développement.

PARIS

8, rue du Mont Thabor
75001 PARIS
Tél. : 01 53 45 98 40
Fax : 01 73 79 46 05
Toque : B56

- Cession de fonds de commerce
- Achat et vente de sociétés
- Baux commerciaux
- Contrôle fiscal
- Contrat de travail et licenciement

AIX-EN-PROVENCE

24, rue des Cordeliers
13001 AIX-EN-PROVENCE
Tél. : 04 42 27 82 36
Fax : 04 30 65 01 75
Case : 11

www.vidalavocats.com
contact@vidalavocats.com

Nos exigences : Rigueur, efficacité, totale disponibilité.

Notre objectif : la recherche exclusive du résultat et de l'intérêt du client.

Ce sentiment d'appartenance participe à la dimension sociale de notre identité et doit rester en mouvement tout au long de notre vie. Dans une société qui pousse à l'individualisme, la flamme de l'appartenance à notre communauté ne doit jamais s'éteindre. Nous devons veiller à cela notamment par la diversification et des célébrations au sein de la communauté. Le travail initial doit commencer au sein du cercle familial. Par exemple, ma femme et moi, comme je le vois chez beaucoup de couples autour de nous, parlons l'araméen avec nos enfants afin de préserver notre langue et donc une partie de notre culture.

On assiste à l'émergence d'une élite intellectuelle au sein de notre communauté. Nous avons aujourd'hui des avocats, des ingénieurs, des médecins, des professeurs, des notaires, etc. Quel regard portez-vous sur cette évolution ?

Ce qui me dérange réellement dans votre question est la notion « élite intellectuelle ». Je suis un acteur économique appartenant à la communauté Assyro-Chaldéenne de France et loin de moi l'idée de me considérer comme une élite. Je pratique certes un métier dit « intellectuel », par opposition aux métiers dits « manuels », mais ça s'arrête là et je ne vois pas pourquoi l'avocat que je suis ferait davantage partie d'une élite que les autres acteurs économiques de la communauté que je côtoie tous les jours. Cela étant dit, j'éprouve une réelle fierté dans la diversité des professions exercées par des membres de notre communauté et je pense qu'elle est le fruit d'une logique qui s'inscrit dans le temps. L'avenir sera encore meilleur, j'en fais le pari.

Selon vous, comment cette nouvelle élite peut-elle contribuer à la promotion et à la sauvegarde de l'identité assyro-chaldéenne ?

(Sourire) Sans revenir sur le mot « élite », je crois profondément que nos prêtres, nos religieuses, les enseignants de la langue araméenne (notre langue maternelle), nos grands-parents, parents contribuent davantage à la sauvegarde de notre identité. Nul besoin d'être diplômé ou d'exercer tels ou tels métiers dits « intellectuels » pour jouer un tel rôle. Je vois au quotidien que nos anciens sont mieux écoutés et suivis que les gens de ma génération.

Quels sont, à votre avis, les dangers et les défis qui guettent les Assyro-Chaldéens de France ?

A mon sens, le premier danger qui guette notre communauté est celui de sa dispersion, qui pourrait être synonyme de division. J'ai connu l'époque où la communauté se retrouvait les dimanches au stade de la piscine à Sarcelles pour regarder leurs jeunes jouer au football. Je suis un peu nostalgique de ce temps. Aujourd'hui nous continuons à nous voir à l'Eglise et dans les différentes réunions et célébrations et il faut veiller à maintenir ce poids des traditions. La solidarité doit primer sur l'individualisme. S'il m'est permis de paraphraser Victor Hugo, je dirais la grande chose de la communauté est la solidarité.

Quel message voulez-vous donner aux jeunes qui sont en décrochage scolaire ?

Je n'ai jamais considéré le décrochage scolaire comme un échec en soi. L'important est de s'attacher aux raisons du décrochage. Les cinq doigts de la main ne sont pas identiques



et des enfants ayant eu une éducation identique peuvent être destinés à différents métiers. Certains trouveront leur bonheur dans des métiers dits « manuels » tandis que d'autres, au contraire, s'orienteront vers les métiers dits « intellectuels ». En revanche ce qui est un peu plus dérangeant est le décrochage scolaire notamment par manque de moyens et de suivi familial. Le message à adresser à ces derniers est clair : il faut s'accrocher car nous vivons dans des sociétés très attachées au cursus scolaire et universitaire.

Enfin, Laurent, pouvez-vous nous toucher quelques mots du livre que vous avez co-écrit avec notamment l'un de vos associés ?

Evidemment. Il s'est agi, à un moment donné, de la volonté de partager le fruit de nos expériences et expertises respectives. L'ouvrage est destiné aux dirigeants d'entreprises et présente des analyses tirées de situations réelles rencontrées par ces derniers en les invitant à mettre en œuvre des actions simples et pratiques pour rendre plus agréable et plus prolifique la gestion de leur entreprise;



l'objectif étant la réussite.

VIDAL Avocats
8 Rue du Mont Thabor
75001 Paris
tél. : +33 (0)1 53 45 98 40
fax : +33 (0)1 73 79 46 05





La communauté assyro-chaldéenne de France a toujours eu le souci de la sauvegarde de son identité, de sa culture et de son héritage plurimillénaire.



Les traces de L'ÉGLISE D'ORIENT "NESTORIENNE" en Asie centrale

Photos : Claire YACCOUB

L'exemple du KIRGHIZISTAN

بک بیک دیکوڤا دمچیس
کم لهن مینکین
تذکره، لیس، کوه

1

Au Moyen-Age (VII^e siècle-XIV^e siècle), l'Eglise d'Orient "nestorienne" bénéficiait d'une expansion étendue et d'une juridiction assez large sur le continent asiatique. Parmi les sièges cités, les documents de l'Eglise d'Orient mentionnent (en araméen et en arabe) le siège métropolitain de Kashgar-Navekat. Kashgar (en Chine) était un archevêché duquel devait dépendre le diocèse de Navékat (au Kirghizistan). Dans ses listes de Métropolitites et d'évêchés, l'historien nestorien 'Amr Ibn Matta (XIV^e siècle) dans son livre en langue arabe *Al-Majdal* (المجدل حصه: دجعیڤد) - attribué à lui et à d'autres auteurs syriaques - cite les évêchés au-delà de l'Oxus. Au sein de la série des préséances dans la hiérarchie ecclésiastique de l'Eglise d'Orient nestorienne, il mentionne le Métropolitite de Kashgar et de Navekat au 27^e rang.



par Joseph Yacoub

Le Kirghizistan est un pays à passé multiple et à majorité musulmane*. On y trouve plusieurs sites chrétiens dont les traces sont encore visibles et qui sont objet de recherche et d'intérêt pour les archéologues, les linguistes et les historiens. D'ailleurs, de nombreux travaux paraissent sur cette question aujourd'hui. Vestiges vivants d'histoire, le Kirghizistan contient des complexes reli-

gieux très riches et de toutes obédiences. Les traces en abondent à Bishkek et autour de Tokmak, à Burana (cité de Balasagun) et son petit musée (dont la Tour de Burana), à Navékat, à Ak-Beshim (ancienne Suyab), sites inscrits patrimoine de l'UNESCO depuis le 15 juin 2014 qui nécessitent protection.

Tout près de Navekat, quatre cimetières ont été découverts avec beaucoup d'ins-

criptions, aux dates s'échelonnant entre 858 et 1345 dans la région de Semireçe (ou Semirychensk, pays des sept-Rivières) : les deux premiers près de Bishkek (capitale du Kirghizistan), le 3^e au nord-est, le 4^e au sud-est.

*Nous étions au Kirghizistan du 27 mars au 1^{er} avril à l'invitation de l'Institut Français d'études sur l'Asie centrale (IFEAC) pour participer à un colloque international à Bishkek sur : Education and Cultural Diversity in Central Asia.



1. Lieu de Fouilles à Ak-Beshim
2. Au Colloque international à Bishkek

L'Asie centrale : carrefour de peuples et de religions

D'abord, nous pouvons dire d'une manière générale que l'histoire de l'Asie centrale est passionnante à plusieurs titres. Ce fut de tout temps une région de contact, un carrefour où plusieurs peuples, religions et croyances se sont rencontrés sur la Route de la Soie qui reliait la Chine au monde occidental via les steppes, les déserts et les montagnes de cette Asie centrale, appelée naguère Turkestan (russe et chinois). Parmi les peuples qui ont jalonné le cours de son histoire, nous citons les Scythes **ܫܥܝܬܝܢ**, les Persans **ܦܪܫܝܢ**, les Parthes, les Grecs, les Kouchans, les Sassanides, les Turcs Seljoukides, les Karakhanids, les Sarmates **ܫܪܡܬܝܢ**, les Alains, les Sogdiens (ou Sogdes) **ܫܘܓܕܝܢ**, les Samanides, les Huns Hephthalites (ou Huns Blancs), les Mongols, les Ouïgours et les Russes. Les Huns Hephthalites, cités dans les chroniques syriaques (sous le nom de Haptarayé **ܫܘܫܬܪܝܝܬܝܢ**), parmi lesquels il y avait des nestoriens, occupèrent aux Ve et VI siècles la Sogdiane (région de Samarkand) et la Bactriane (Balkh). Tout au long de son histoire, cette contrée se caractérise par son multiculturalisme, son multilinguisme et la multiplicité des religions qui y ont coexisté. Sous cet angle, l'Asie centrale est unique. L'archéologie, l'épigraphie, l'onomastique, l'ethnolinguistique, la sémiotique et l'histoire sont à coup

sûr les sciences qui aident à déchiffrer son passé si riche et complexe.

Cette région abondait autrefois de missionnaires orientaux, notamment les nestoriens qui suivaient les marchands sur la Route de la Soie. Bien avant l'arrivée des missionnaires latins, les missionnaires nestoriens et aussi syriaques jacobites, byzantins, melkites et arméniens ont essaimé sur le continent asiatique. Mais c'est l'Eglise d'Orient nestorienne qui, de loin, a été la plus active, partant de la Mésopotamie et de la Perse jusqu'en Chine.

Déjà, l'auteur syriaque du VII^e siècle Jacques d'Edesse (633-708) qui a vécu sous les Omeyyades, mentionne plusieurs peuples historiques, parmi eux les Sogdes **ܫܘܓܕܝܢ** et les Turcs **ܬܘܪܩܝܢ**.

Partie du Khorassan iranien, l'Eglise d'Orient avait couvert toute l'Asie. Les premiers prédicateurs pénètrent et commencent à s'implanter dans cette

3. Sur les lieux de fouilles avec l'archéologue Valérie Kolchenko et Olivier Ferrando
4. La Tour de Burana



région dès le II^e siècle. Bardesane (154-222) **ܒܪܕܫܢܐ** en atteste dans son ouvrage en syriaque : Le Livre des lois des pays **ܩܘܢܝܢܐ ܕܩܘܪܕܝܢܐ** où il cite les Gilanis (au nord de la Mer caspienne), les Bactriens (ou Balkh, pays entre le Kush Hindu et l'Oxus) et les Kouchans **ܕܩܘܫܝܢܐ** en syriaque).



1



2

1, 2, 4. Croix nestorienne
3. Inscriptions en araméen

turée en provinces ecclésiastiques et en diocèses. Hérat (Afghanistan) était un siège épiscopal en 424. La ville de Merv (ou Mary) au Turkménistan fut érigée en Métropole en 424 et Samarkand devint Métropole de la Sogdiane (à l'est de Boukhara, en Ouzbékistan) dès le VIII^e siècle. Le rôle de Merv dans l'expansion du christianisme oriental au-delà de l'Oxus fut important. C'est de ce centre que le Métropolitain Elie de Merv œuvra en Transoxiane, au-delà du fleuve Oxus (Amou Daria) pour convertir les tribus turques, politique intensifiée sous le patriarche Timothée 1^{er}.

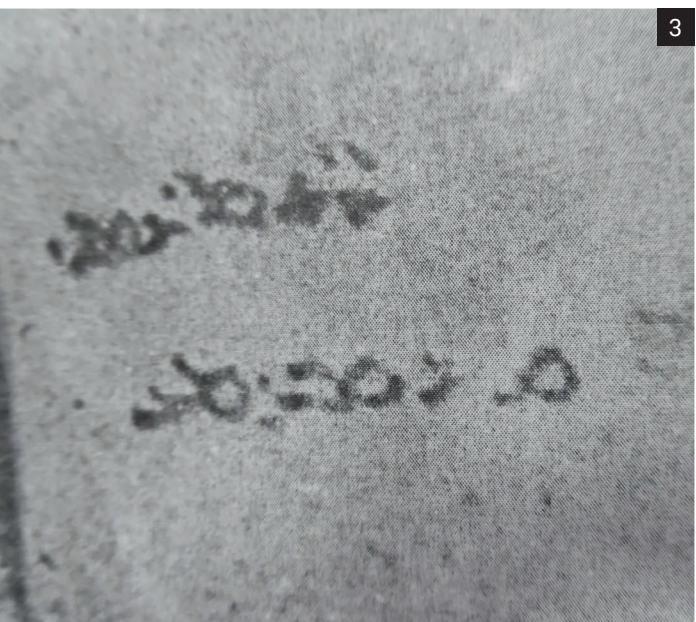
823) où il affirme nommer des évêques pour leurs régions, en attestent.

Mais comment a-t-on pu retrouver le passé multi-religieux du Kirghizistan ?

A partir de 1885, un événement capital se produit au Kirghizistan et voilà qu'un passé longtemps enfoui sous terre refait surface. En effet, grâce aux excavations conduites par les archéologues russes, on a découvert des cimetières chrétiens nestoriens situés entre les villes de Pichkek et de Tokmak, sur la rivière Tchou, et ailleurs, qui contiennent des centaines de tombes des XIII^e et XIV^e siècles, avec des inscriptions funéraires en syriaque. Le Professeur M. D. Chwolson fut un des premiers à les avoir déchiffrées et traitées dans des publications présentées à l'Académie des sciences de St-Pétersbourg entre 1886 et 1897. D'autres publications suivront.

Pour ce qui est des langues, des religions et cultures, on y distingue les langues sogdienne (une langue iranienne), persane, turque, araméenne et arabe, et plus tard le russe. Quant aux religions, on y trouve le chamanisme traditionnel, le manichéisme, le zoroastrisme, le mazdéisme, le bouddhisme, le christianisme oriental, l'Islam, l'orthodoxie russe... Fortement organisée, l'Asie était struc-

Avant d'être islamisés, les Turcs et d'autres peuplades d'origine touranienne furent gagnés par le christianisme principalement nestorien dès 498, ainsi que beaucoup de Mongols. Au VIII^e siècle (en 644) de nombreux Turcs se convertissaient. D'ailleurs, le terme Turkayé (Turcs) apparaît dans les chroniques syriaques vers la fin du VI^e siècle, et les lettres du patriarche Timothée 1^{er} (779-



3



4

Несториан крестери. IX – XIY к.к
Кресты несторианские. IX – XIY в.в
Nestorian christcrosses. Bronze.
IX – XIY centuries.

1

1. Paysage kirghize
2. Kirghize servant un plat typique
3. Au musée de l'Université turco-kirghize à Bishkek

Les inscriptions sur les pierres tombales sont une grande source de connaissance. Elles sont en araméen classique (écriture Etrangelo) avec des croix gravées au milieu des pierres tombales. Ainsi, on découvre que ces chrétiens d'Orient avaient des monastères et des complexes religieux et l'on constate que c'était une Eglise bien organisée, dotée de chorévêques, de périodeutes, de visiteurs, de prêtres, de sacristains, d'exégètes, de scholastiques et de prédicateurs. Aussi, est-on frappé de découvrir des communautés nestorienne qui ont construit des monastères importants et contribué à l'édification du pays.

Beaucoup parmi ses fidèles appartenaient à l'ethnie turque et parlaient le turc, d'autres le sogdien. Quant à l'araméen et son alphabet, il était en usage courant et apparaît sur de nombreuses inscriptions tombales des fidèles de l'Eglise d'Orient.

Ces chrétiens s'adaptaient aux cultures et traditions locales, gardaient les noms originaux à consonance régionale souvent turcs et respectaient les cosmogonies d'origine. Les noms turcs sont fréquents. Les mois étaient indiqués selon l'année grecque séleucide et le calendrier turco-mongol. On trouve des prénoms chrétiens de défunts tirés de l'Ancien et du Nouveau Testament. Par exemple, des femmes portaient le prénom Sliwa (qui veut dire croix). Ainsi, on assistait à des mélanges de prénoms chrétiens syriaques et de noms turcs. On trouve mention du père et du grand-père du défunt et des prêtres fils de prêtres. Une tombe porte le nom d'un prêtre qui s'appelait Nestorius. Et l'on remarque sur des pierres tombales quelques lettres en arabe et au cœur d'une croix le mot Allah inscrit en toute lettre en arabe.

Un dialogue des cultures avant la lettre !

Aujourd'hui, à l'heure où nous écrivons, de nouvelles recherches sont entreprises dans ce pays, rendant le Kirghiz fier de son patrimoine.

De toute manière, l'histoire ne dira jamais assez l'apport de l'Eglise d'Orient nestorienne à l'humanité.



Joseph Yacoub

Professeur honoraire de l'Université catholique de Lyon
Ancien titulaire de la chaire UNESCO "Mémoire, cultures et interculturalité"

Spécialiste des chrétiens d'Orient, il est l'auteur de :

- ***Qui s'en souviendra ? 1915, le génocide assyro-chaldéo-syriaque***
Ed. du Cerf, Paris, 2014, à paraître traduit en anglais : *Year of the Sword*, Hurst, Londres, octobre 2016
- ***Oubliés de tous. Les Assyro-Chaldéens du Caucase***
co-écrit avec son épouse Claire Yacoub, Cerf, octobre 2015.

LA RENTRÉE S'ANNONCE CHARGÉE POUR L'UACF



par Georges Doman

Nous mettons à profit ce numéro de Ninway Mag pour présenter les nombreuses activités proposées par l'Union des Assyro-Chaldéens de France (UACF) qui démarre l'année sur les chapeaux de roue.

Georges Doman, membre du Bureau et responsables des activités éducatives, a résumé pour nos lecteurs les activités programmées pour l'année 2016/2017.

Sorties



Chaque année, nous organisons des sorties pour tous publics. Cette année nous avons ainsi pu profiter de ces sorties déplacements se font en train ou en voiture selon la distance et le nombre de personnes ; les enfants sont pris en charge et accompagnés par des jeunes qualifiés. Ce sont des « *moments inoubliables pour les enfants* ».

sons des sorties pour tous quarantaine de jeunes a organisées par l'UACF. Les ports publics, autocars ou

Conférences

Chaque année, l'UACF organise plusieurs conférences en invitant des intervenants de divers horizons. Le but de ces conférences est de permettre aux participants d'acquérir un savoir mais également d'échanger avec les intervenants.



Voyages



Depuis sa création en 1996, chaque année l'UACF organise un ou plusieurs voyages. Les personnes qui n'ont pas la possibilité de partir par leurs propres moyens peuvent ainsi profiter d'un voyage au cours duquel tout est organisé et où elles n'ont plus qu'à profiter de leur séjour.



« Partir en couple ou entre amis »

À chaque voyage, près de 50 participants profitent de ces moments privilégiés et de tarifs avantageux.

Football

L'UACF dirige un club de football avec une quarantaine de licenciés (le CS Assyro-Chaldéens de France). Cette année le club est composé de deux équipes intégrées aux championnats du District du Val d'Oise de Football (DVOF).

- Séniors 1 (3ème division de district)
- Séniors 2 (4ème division de district)



Soutien scolaire



L'association propose aux enfants de les accompagner en leur proposant un soutien et un cadre de travail avec, en cas de nécessité, des ordinateurs et une connexion internet. Le soir après l'école, de 16h à 18h, près de vingt élèves de primaire et de collège bénéficient de ce soutien quatre jours par semaine. Ce soutien est ouvert à toute personne qui en ressent le besoin.

Jardin d'enfants



Quatre jours par semaine, près de trente mamans viennent nous confier leurs enfants pendant près de 3 heures. Les enfants sont pris en charge par du personnel qualifié et diplômé qui organise des activités et des jeux pour les distraire et continuer leur éveil.

« Du temps pour les mamans »

Cette garderie procure aux mamans une liberté qui leur permet de réaliser



Accueil loisirs

Une fois tous les quinze jours, les mercredis de 14H à 17H30, l'Accueil Loisirs est mis en place à l'association. Des activités, des jeux, des journées à thèmes sont proposées pour les enfants et ainsi, ils peuvent s'amuser ensemble et avec leurs animateurs afin de passer une après-midi conviviale.



Cours d'araméen



Depuis plusieurs années des cours d'araméen sont donnés à l'association par des personnes qualifiées qui enseignent à écrire et lire l'araméen. Cette année, ces cours s'organiseront selon l'expérience et l'âge des apprentis. Les Jeudis de 17h30 à 19h ont lieu le cours pour les débutants. Les Vendredis de 17h30 à 19h pour les élèves confirmés. Les Vendredis de 20h30 à 22h pour les adultes.

Repas de Noël



Chaque année, avant les fêtes de fin d'année, un repas de Noël est organisé pour tous les Assyro-Chaldéens qui souhaitent passer un moment de joie et de fête ensemble.



Cours de chignons

Une professionnelle de la coiffure donne des cours de chignons à l'association aux personnes qui souhaitent apprendre et se lancer dans le monde de la coiffure.



Emploi du temps de l'association UACF à partir d'octobre 2016

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
9h30 - 12h00	Jardin d'enfants	Jardin d'enfants	Administration ou préparation de sorties	Jardin d'enfants	Jardin d'enfants

14h00 - 16h00	14h - 15h Média et Informatique	14h - 15h Média et Informatique	Accueil Loisirs (1 semaine sur 2)	14h - 15h Média et Informatique	14h - 15h Média et Informatique
	Préparation des soirées	Administration (préparation des sorties)		Administration	Rangement (ensemble de l'association)
16h00 - 17h45	Soutien scolaire	Soutien scolaire	Sorties (1 semaine sur 2)	Soutien scolaire	Soutien scolaire
				Cours araméens 1ère année (17h30 - 19h)	Cours araméens 2ème année (17h30 - 19h)
					Cours araméens adulte (20h - 21h30)

Scannez ce code pour accéder à la page facebook de l'UACF



EMMANUELLE KARATAY

Reportage : Marta YALAP - Photos : Emmanuelle KARATAY - Angelo YALAP

Artiste des paradis terrestres

Emmanuelle Karatay, artiste d'origine assyro-chaldéenne, passionnée par la peinture dès sa plus tendre enfance, vogue entre les cultures et multiplie les expositions. L'Amérique latine et le paradis ont inspiré une majeure partie de ses œuvres. Mais sa référence de cœur reste son père, feu Père Lewis Karatay, qui n'a jamais cessé de l'encourager à nourrir d'amour sa passion. Emmanuelle a livré à Ninway Mag ses confidences et ses rêves.

Pour commencer, peux-tu nous parler de toi ?

Je suis originaire de Harbole mais je suis née dans le village d'Ischy, dépendant du district d'Uludere en Turquie, car à l'époque il n'y avait pas de prêtre à Ischy et mon père s'était installé là-bas pour quelques années en tant que curé de village. Nous nous sommes ensuite installés à Istanbul puis à Harbole, puis de nouveau à Istanbul. Durant toute mon enfance, nous n'avons cessé de déménager au gré des missions sacerdotales confiées à mon père. En 1991, je suis arrivée en France avec toute ma famille. Je suis actuellement professeur de dessin dans une école où je donne des cours à des enfants et je dispense également des cours à des adultes au sein d'une association sarcelloise.

Parle-nous de ta rencontre avec le dessin

C'est à l'âge de 6 ans que je me suis découvert cette passion pour le dessin ; mon rêve était de devenir peintre. Finalement, c'est en 2000 que je me suis inscrite dans une école de dessin à Sarcelles. A peine deux mois après mon inscription, j'exposais mes œuvres dans l'atelier de cette école. Un an après, la même école m'a proposé de devenir professeur de dessin, ce que j'ai accepté. Aujourd'hui encore, j'enseigne le dessin dans une autre école à Sarcelles où je donne des cours à des enfants et à des adultes. Si aujourd'hui je fais de la peinture c'est parce que, au départ, c'était la volonté de mon père mais par la suite je me suis retrouvée dans cette vocation. Mon père voulait que je me consacre au dessin et que je laisse une trace de mon art. Je lui dédie chaque exposition qui est un cadeau pour lui. À chaque exposition je regarde le ciel et je dis "Papa voilà ton cadeau". C'est ma passion et elle le restera toujours.

Quels sont les peintres qui t'ont le plus inspirée ?

Au début Paul Gauguin. J'étais attirée par ses couleurs, par l'exotisme de ses œuvres. Pendant quelques années, j'ai été obnubilée par l'exo-

tisme, je peignais tout ce qui avait un rapport avec le Tibet, l'Himalaya et beaucoup de portraits de femmes de ces contrées lointaines. Depuis mon enfance, même à Istanbul, j'ai toujours eu une attirance particulière pour l'Amérique latine qui m'inspirait beaucoup. Mais après le décès de mon père, je me suis complètement métamorphosée et j'ai commencé à utiliser des couleurs plus soft, pastels.

Ma première exposition à l'étranger a eu lieu à Istanbul en 2012 et s'intitulait « mes rêves, düşlerim » à Ortaköy Kültür Merkezi. J'ai fait beaucoup d'expositions personnelles mais aussi collectives, à Paris essentiellement, mais aussi dans le sud de la France et en Turquie. J'ai fait jusqu'à maintenant plus de 30 expositions.

Les couleurs sombres sont presque absentes de tes tableaux qui rayonnent de couleurs vives, pourquoi ce choix ?

C'est mon âme qui me guide. C'est tout simplement un état d'âme. Il y a une harmonie de couleurs dans chaque toile, du romantisme, de la douceur et de la pureté.

Quels sont les thèmes que tu abordes dans tes tableaux ?

Comme je l'ai dit plus haut, j'ai abordé l'exotisme au commencement de ma carrière et ensuite je me suis passionnée pour les anges, le romantisme, l'au-delà et le paradis. Je suis dans un autre état d'âme quand je peins, dans un autre monde et je travaille toujours avec un léger fond musical et dans le calme ; j'ai besoin de beaucoup d'espace pour pouvoir peindre librement.

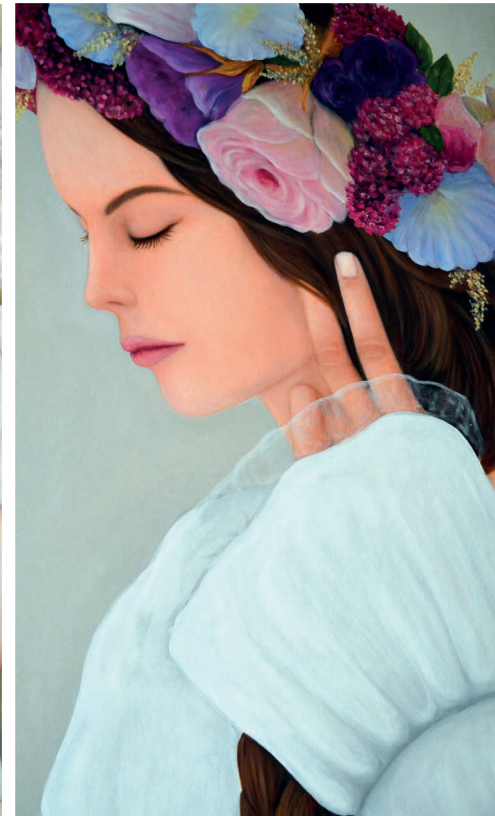
J'ai aussi peint des œuvres religieuses. Ce n'était pas un thème de prédilection pour moi. Mais quand l'église Saint Thomas Apôtre a été inaugurée, j'ai voulu marquer cet événement par un cadeau ; j'ai peint un tableau de la Vierge Marie avec l'enfant Jésus dans ses bras et un autre tableau représentant Jésus. J'ai également peint les patriarches de l'Eglise chaldéenne dont les portraits ornent les murs de la grande salle des Patriarches de St Thomas.

Je suis très perfectionniste et je mets parfois des semaines à réaliser une œuvre, et d'autres prennent des mois. J'ai parfois des commandes particulières de personnes passionnées par l'art. Mes frères et sœurs ont tous des œuvres de moi exposées chez eux.

Le quotidien, ses joies et ses épreuves sont-elles une source d'inspiration ?

Oui, bien sûr, et tout ce qu'il se passe dans le monde au quotidien. Moi aussi, j'ai eu des moments de joie. Mes peintures ont été plus soft après le décès de mon père et de mon ange Clovis





[ndlr, son neveu]. Quand j'imagine Clovis au paradis, mes couleurs se transforment sur la toile et j'ai l'impression d'être avec lui dans ce paradis pur. Ma prochaine exposition s'intitulera « Présence invisible » et sera un hommage personnel à mon ange Clovis. Lui et mon père seront toujours présents en moi, dans mes pensées, en chacune de mes toiles.

Est-ce difficile d'être un artiste dans la communauté assyro-chaldéenne ?

Notre peuple a eu d'autres préoccupations que l'art, la culture et la littérature pendant des siècles de brimades et de persécutions. Aujourd'hui, je sens, au sein de la communauté, une véritable soif d'apprendre, de découvrir les arts.

Comment parviens-tu à faire connaître ton art ?

En France, je travaille dans un atelier et je contacte moi-même les galeries. Quand j'expose à la Bastille, il y a pas mal de contacts qui me remarquent. En outre, je suis très présente sur les réseaux sociaux et j'ai beaucoup de contacts professionnels en France et en Turquie. En 2014, j'ai participé à "International Plastic Arts Colony" d'une semaine à Sapanca (Sakarya) ; c'était un camp pour peintres internationaux et j'y ai représenté la France. Parmi les 700 artistes présents, 150 ont été sélectionnés pour grande exposition à Istanbul et j'ai eu l'honneur d'en faire partie.

Tu exposes souvent en Turquie ; quelle place ce pays tient-il dans



l'expression de ton talent ?

Je pense que c'est tout simplement une attirance naturelle car mes racines sont là-bas.

Votre père, feu père lewis karatay, a joué un rôle déterminant dans ta vie. quelle influence exerce-t-il sur ta manière de peindre ?

Je pense à lui en peignant chaque œuvre, chaque fois que je me retrouve devant une toile blanche. C'est lui qui m'a encouragée à faire de la peinture, je suis donc son conseil et chacune de mes expositions est un hommage que je lui rends. Je veux laisser une trace comme lui. Après son décès, j'ai arrêté la peinture pendant 2 ans car je n'arrivais plus. Puis un jour, sans aucune raison, j'ai recommencé à peindre. Ma mère est présente à chaque instant, elle aussi : son tableau préféré était celui que j'avais intitulé « Pureté ». J'y tiens beaucoup et je ne m'en séparerai jamais.

38^e ANNEE. — N° 10 446

A. B. — MARDI 27 MARS 1917

LACROIX



par Claire Yacoub

Des personnalités assyro-chaldéennes, civiles, militaires comme religieuses, ont bien souvent tourné leur regard vers la France. Un nouvel exemple, cette lettre reproduite le 27 mars 1917 par le journal Lacroix, adressée au cardinal-archevêque de Paris, Léon-Adolphe Amette (1850-1920). Jacques-Eugène Manna (1868-1928), évêque chaldéen de Van lors des massacres de 1915, en est l'auteur. En juillet 1915, Mgr Manna a accompagné ses compatriotes assyro-chaldéens dans leur terrible fuite vers la Russie. Puis, il a entrepris de longs voyages à travers l'Europe, dont la France en 1917, pour défendre le sort de sa communauté. C'est aussi l'auteur d'une anthologie de la littérature araméenne, d'un dictionnaire araméen-arabe et d'une grammaire.

Appel en faveur des Syro-Chaldéens catholiques

S. Em. le cardinal archevêque de Paris a reçu la lettre suivante :

Eminence,

Parmi tant de nations éprouvées par cette guerre meurtrière et dévastatrice, se trouve le malheureux peuple syro-chaldéen, habitant les confins de la Perse et de la Turquie. Comme il demeure parmi les musulmans et les kurdes, races barbares et cruelles, il a été toujours soumis à toutes sortes de vexations. Aussi devait-il s'attendre à bien des malheurs à l'occasion de ce bouleversement universel.

Dès le commencement de l'année 1915, les Syro-Chaldéens de la Perse ont été traqués, pillés et massacrés avec atrocité ; leurs villages, au nombre de 114, ont été ruinés en l'espace de trois jours ; leurs églises détruites, 8 de leurs prêtres poignardés dont 2 brûlés vifs, 12 morts emprisonnés, des centaines de leurs jeunes gens fusillés ou pendus, leurs femmes et leurs filles outragées, enlevées et musulmanisées par force ; d'autres ont été coupées en morceaux après avoir souffert des tourments inouïs !

Quelques mois plus tard, les Syro-Chaldéens de la Turquie ont eu le même sort ; les massacres les plus horribles ont été faits dans les provinces de Van, de Bitlis, de Charpout, de Diarbékir, etc., où, pas seulement les Arméniens, mais aussi les Syro-Chaldéens, ont été massacrés sans pitié, leurs femmes et leurs filles emmenées en esclavage ou enfermées dans les harems, leurs évêques et leurs prêtres immolés, leurs biens complètement pillés et leurs centaines de villages tout à fait anéantis. Les survivants, hommes, femmes et enfants, ont fui en grand nombre sur Ourmiah et Salmas (Perse) où la présence des troupes russes avait mis fin aux massacres dont nous avons parlé plus haut ; une partie aussi ont trouvé refuge au Caucase (Russie).

Quant à ceux de la Mésopotamie et de la Syrie, ils sont encore à la merci de leurs ennemis ; les hommes sont incorporés dans l'armée turque, nous ignorons leur sort ; les femmes et les enfants, dont les biens restent confisqués par les musulmans, sont dans un état lamentable et meurent dans la misère. Cette nation innocente et sans défense a souffert et souffre tout cela, sans autre motif que celui d'être chrétienne.

Mise au courant des malheurs de cette nation, la Sacrée Congrégation de la Propagande, avec une tendresse toute maternelle, a bien voulu m'autoriser à faire des quêtes pour venir au secours de mes malheureux compatriotes syro-chaldéens, en me munissant d'une lettre de recommandation et en m'adjoignant le R. P. Abel Zavia, prêtre indigène de la Mission dite des Lazaristes, envoyé en France par S. G. Mgr Sontay, délégué apostolique de la Perse, et les prélats syro-chaldéens d'Ourmich et Salmas pour le même motif.

La nation syro-chaldéenne doit beaucoup à la France, qui, depuis plusieurs siècles, l'a toujours protégée contre les injustices et la tyrannie de ses maîtres, l'a instruite par le moyen de ses missionnaires dévoués et l'a toujours secourue dans ses moments les plus critiques. Cela, nous le savons et nous lui en sommes bien reconnaissants ; nos amis comme nos ennemis le savent aussi lorsqu'au lieu de catholiques, ils nous appellent « Franguis » (Français).

Nous n'ignorons pas que dans ces temps difficiles la charité est beaucoup sollicitée, que la France est par trop surchargée ; mais qu'il nous soit du moins permis de ramasser « les miettes qui tombent de la table du Seigneur » ; qu'il nous soit aussi permis d'avoir part à votre générosité, afin de pouvoir donner à manger aux affamés, vêtir les nus, abriter ceux qui sont sans couvert, entretenir les orphelins, soulager les prêtres dépourvus de tout et plus tard rebâtir les églises détruites.

Dans l'espoir que cette supplique sera appuyée par votre haute autorité, veuillez agréer, Eminence, avec mes sentiments les plus respectueux, l'assurance de la gratitude de la nation syro-chaldéenne et de ses prières pour tous les bienfaiteurs, et d'une manière particulière pour la France, que nous considérons comme notre véritable patrie.

Paris, le 3 mars 1917.

† JACQUES MANNA, évêque de Talbora, —
vicaire patriarcal des Syro-Chaldéens, à Van.

Malgré toutes les charges qui pèsent aujourd'hui sur la charité française, nous ne pouvons nous refuser à transmettre cet appel à nos diocésains. Ceux qui voudraient bien s'imposer un sacrifice de plus pour venir en aide à la détresse des Syro-Chaldéens catholiques pourront adresser leurs offrandes à la Procure générale des Lazaristes, 95, rue de Sèvres, qui les fera parvenir à destination.

† LÉON-ADOLPHE, cardinal AMETTE,
archevêque de Paris.

(Semaine religieuse de Paris.)

LA RUPTURE CONVENTIONNELLE



par Maître Virginie DUSEN

Avocat au Barreau de PARIS virginie.dusen@libertysurf.fr
Tél : 01 49 26 03 56 - trilingue français/arménien/ turc

Le contrat de travail peut être rompu à tout moment à l'initiative de l'employeur, du salarié ou d'un commun accord. Dans ce dernier cas, le salarié et l'employeur peuvent convenir ensemble de mettre un terme à leur relation contractuelle en signant une rupture conventionnelle.

Il s'agit d'une disposition juridique issue de la loi du 25 juin 2008 et ouverte aux salariés employés en contrat à durée indéterminée (CDI). Ce dispositif ne s'applique pas aux titulaires d'un contrat à durée déterminée (CDD) et aux intérimaires.

Quels avantages présentent la rupture conventionnelle ?

Avec 17% des motifs de fin de CDI, la rupture conventionnelle présente un double avantage puisque le salarié de son côté touche des indemnités de départ ainsi que des allocations chômage, et l'employeur de l'autre n'a pas à faire valoir un motif de licenciement (ce qui vient considérablement réduire les risques de contentieux entre lui et son salarié). En outre, la rupture conventionnelle est possible en cas de relation de travail conflictuelle, notamment lorsqu'une procédure de licenciement est en cours. Toutefois, elle peut être annulée si le salarié établit que son consentement n'était pas libre.

La rupture conventionnelle du contrat de travail peut être demandée soit par le salarié, soit par l'employeur. Mais encore faut-il que l'autre partie accepte de procéder à une rupture conventionnelle. En cas de refus du salarié ou de l'employeur, la procédure s'arrête là.

L'entretien est un préalable nécessaire lors d'une rupture conventionnelle

Lorsque le salarié et l'employeur consentent mutuellement à procéder à une rupture conventionnelle, ils doivent réaliser au moins un entretien afin de trouver accord réciproque. Cependant, il convient d'envisager plusieurs entretiens afin de mieux s'accorder sur les conditions et les clauses de la convention.

La convocation peut être remise en main propre contre décharge par mail ou tout autre moyen mais il est préférable de l'envoyer par lettre recommandée avec accusé de réception afin de préserver la preuve.

Les conditions de convocation à l'entretien sont librement fixées par les parties (date, heure, lieu).

Lors de l'entretien, le salarié et l'employeur ont le droit de se faire assister par un tiers (la liste des personnes pouvant assister est limitative). L'objectif est d'avoir un témoin qui pourra affirmer que la rupture conventionnelle est bien signée d'un commun accord, et qu'elle n'est pas viciée.

Si une partie décide de se faire assister, elle doit en informer l'autre avant la date fixée de l'entretien.

Que doit définir la convention de rupture conventionnelle ?

À l'issue du compromis entre l'employeur et le salarié, ces derniers doivent établir et signer une convention de rupture conventionnelle. Celle-ci précise les conditions de la rupture du contrat de travail et prévoit la date de rupture du contrat, fixée au plus tôt au lendemain du jour de l'homologation (ou de l'autorisation de l'inspecteur du travail) ainsi que le montant de l'indemnité spécifique de rupture conventionnelle.

L'indemnité de rupture conventionnelle varie selon le secteur d'activité et doit être au moins égale soit au montant de l'indemnité légale de licenciement, soit au montant de l'indemnité conventionnelle de licenciement (s'il est plus élevé que l'indemnité légale).

Un exemplaire de la convention doit être remis à chaque partie, sous peine de nullité de l'accord.

Une fois la convention signée, le salarié et l'employeur disposent d'un délai de 15 jours calendaires de « réflexion » où ils pourront se rétracter. Le délai débute le lendemain du jour de la signature de la convention.

Comment faire homologuer la rupture conventionnelle par l'Administration ?

En l'absence de rétractation dans le délai de 15 jours, la convention doit être envoyée à l'administration afin d'être validée. Cette procédure varie selon que le salarié est protégé ou non. Pour le salarié non protégé, le salarié ou l'employeur adresse une demande d'homologation de la convention à la Direccte (Direction générale des entreprises, de la concurrence, de la consommation, du travail et de l'emploi) à l'heure actuelle uniquement par lettre recommandée avec accusé de réception. La Direccte dispose d'un délai de 15 jours ouvrables afin de statuer. Dans le silence de l'administration, l'homologation est tacitement accordée à l'expiration de ce délai. En cas de refus d'homologation, l'administration est tenue de motiver sa décision.

Durant la procédure, le salarié poursuit son activité tant que le contrat n'est pas arrivé à son terme. Il peut même prendre des congés payés durant cette période.

Ce mode de rupture ne prive pas chacune des parties de la faculté de saisir le Conseil des prud'hommes afin de contester celle-ci dans un délai de 12 mois à compter de la date d'homologation de la convention.

מאז שנת 1915 ועד היום, הנהיגו אבותינו את חיינו כחוקים. כל מה שביקשנו היה שיהיה לנו חירות, שיהיה לנו חופש, שיהיה לנו חיים. וזהו המטרה שלנו. וזהו המטרה של כל עם. וזהו המטרה של כל אדם. וזהו המטרה של כל חברה. וזהו המטרה של כל אומה. וזהו המטרה של כל עולם. וזהו המטרה של כל בני אדם.

אם נסתכל על המציאות, נראה לנו שיש לנו חופש, שיש לנו חירות, שיש לנו חיים. אבל האמת היא שיש לנו חוסר חופש, שיש לנו חוסר חירות, שיש לנו חוסר חיים. וזהו המצב שלנו. וזהו המצב של כל עם. וזהו המצב של כל אדם. וזהו המצב של כל חברה. וזהו המצב של כל אומה. וזהו המצב של כל עולם. וזהו המצב של כל בני אדם.

3- האם יש לנו חופש?

אם נסתכל על המציאות, נראה לנו שיש לנו חופש, שיש לנו חירות, שיש לנו חיים. אבל האמת היא שיש לנו חוסר חופש, שיש לנו חוסר חירות, שיש לנו חוסר חיים. וזהו המצב שלנו. וזהו המצב של כל עם. וזהו המצב של כל אדם. וזהו המצב של כל חברה. וזהו המצב של כל אומה. וזהו המצב של כל עולם. וזהו המצב של כל בני אדם.



Mar Ignace Ephrem Kerim, patriarche de l'Eglise Syriaque orthodoxe



par Père Jean Abel

הנהגות רוחניות ופסיכולוגיות
בטיפול בבעיות רגשיות

הנהגות רגשיות

הנהגות רגשיות הן אמצעים להשגת שינוי רגשי. הן מבוססות על תאוריות פסיכולוגיות ופסיכיאטריות. הן מיועדות לטיפול בבעיות רגשיות, כגון דיכאון, חרדה, אדיסיה, ובעיות רגשיות אחרות. הנהגות רגשיות יכולות להיות יעילות מאוד, אך הן צריכות להיות מיושמות על ידי מומחה בתחום.

1- הנהגות רגשיות - 1

הנהגות רגשיות הן אמצעים להשגת שינוי רגשי. הן מבוססות על תאוריות פסיכולוגיות ופסיכיאטריות. הן מיועדות לטיפול בבעיות רגשיות, כגון דיכאון, חרדה, אדיסיה, ובעיות רגשיות אחרות. הנהגות רגשיות יכולות להיות יעילות מאוד, אך הן צריכות להיות מיושמות על ידי מומחה בתחום.

הנהגות רגשיות הן אמצעים להשגת שינוי רגשי. הן מבוססות על תאוריות פסיכולוגיות ופסיכיאטריות. הן מיועדות לטיפול בבעיות רגשיות, כגון דיכאון, חרדה, אדיסיה, ובעיות רגשיות אחרות. הנהגות רגשיות יכולות להיות יעילות מאוד, אך הן צריכות להיות מיושמות על ידי מומחה בתחום.

2- הנהגות רגשיות - 2

הנהגות רגשיות הן אמצעים להשגת שינוי רגשי. הן מבוססות על תאוריות פסיכולוגיות ופסיכיאטריות. הן מיועדות לטיפול בבעיות רגשיות, כגון דיכאון, חרדה, אדיסיה, ובעיות רגשיות אחרות. הנהגות רגשיות יכולות להיות יעילות מאוד, אך הן צריכות להיות מיושמות על ידי מומחה בתחום.

SAM7 PUBLICITE

ENSEIGNE LUMINEUSE - IMPRESSION NUMÉRIQUE

Mr Samet depuis 2001

DEVIS GRATUIT

Caisson Lumineux
Enseigne Double Face
Enseigne Publicitaire
Enseigne LED
Lettres Boîtiers
Marquage Adhésif
Lettre relief (PVC , INOX , ALU)

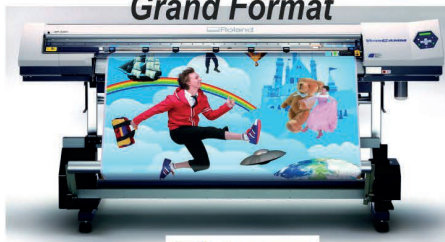


Rideaux Métalliques



Stores Bannes

Impression Numérique
Grand Format



Sam Samet Enseigne

Carte de Visite
Flyer / Affiche
Marquage Véhicule
Bâche
Banderole
Panneaux de Chantier

Adresse : 34 Rue Jean Jaurès
95400 ARNOUVILLE (Gare)

Tél: 06.21.81.53.49



Angel's Music

ANIMATIONS MUSICALES
ASSYRO-CHALDEENNES



+33 6.66.64.80.46



ANGEL'S MUSIC

Keldani Harfleri ve Keldaniler

(Les lettres chaldéennes et les Chaldéens)



par Mgr François YAKAN

İnsan dili yaparken dil de insanı yapar. Dil, bilgiyi iletmekle kalmaz, bilgiyi üretir, biçimlendirir de. Öyle ki dil, bir varlık taşmasıdır; kökendeki kaderdir. Uygarlık, insandaki insaniliğin dile gelmesidir. Mezopotamya, uygarlığın beşiği/eşiğidir ve insanın insaniliği orada mayalanmıştır. Babil, coğrafi bir yer olmanın ötesinde, dilin ve uygarlığın metaforik imgesidir.

Günümüzde konuşulan bütün dillerin mayalandığı kadim dil olan Aramice, modern toplum yapısının ve kültürünün neşet ettiği ilksel yurt olan Mezopotamya'da zuhur etmiştir. Ayrıca Mezopotamya, pagan inanışların tek tanrılı dinlere evrildiği; dillerin, deneyimlerin ve düşüncelerin melezleştiği ve günümüze doğru fıskırdığı bir kaynak olmuştur. Persler, Ezidiler, Samiler, Kürtler, Ermeniler ve Asuriler-Keldaniler gibi kadim halkların tarih sahnesine çıktığı, tarihe not düştüğü yerin adıdır Mezopotamya.

Mgr. François Yakan'ın titiz ve ilkeli çalışmalarının ürünü olan Keldani Harfleri ve Keldaniler adlı bu eserin tamamı Türkçe-İngilizce olarak hazırlanmış olup, bir kaynak ve rehber niteliği taşımaktadır. İçerdiği bilgiyi görünür kılan görsellerle, Keldani Alfabesindeki harflerin

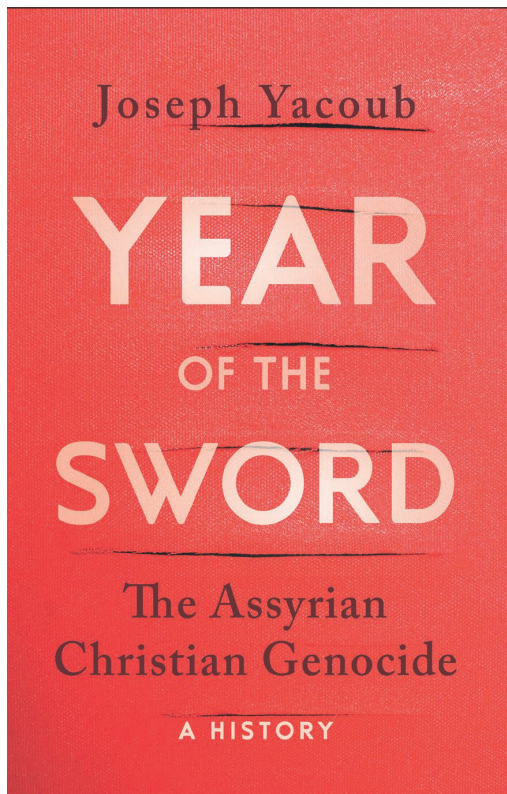
imgeleri ve semiyolojik çözümlerleriyle, Mezopotamya'nın bilinen en kapsamlı ve en eski haritasıyla bir bütünlük oluşturan bu kitap, bu alandaki büyük bir boşluğu dolduracak, hissedilen önemli bir ihtiyacı karşılayacak nitelikte, öncü bir çalışmadır. Her ne kadar odağında Keldaniler olsa da, kapsamı çok daha ötesini içermektedir: Uygarlığı, yazıyı, toplumsallaşmayı, bireyleşmeyi; inançları, bilgileri ve kültürleri inşa süreçlerini kapsamaktadır.

Tarihe, bilginin ve inanın kökenlerine, kültürlerin yasasına ve varoluşun uygar biçimlerinin kökenine ilgi duyan herkesin faydalanabileceği bir başucu kitabı olan Keldani Harfleri ve Keldaniler adlı bu çalışmayı okuyucuya sunmanın övücüdür payımıza düşen. Güneydoğu'daki Asuri-Keldani köyle-

rinden biri olan Bazyan'da dünyaya gelen Mgr François YAKAN, Keldani Kilisesi patriğinin Türkiye temsilcisidir.



Mgr François YAKAN, Librum Kitap
60 sayfa/pages, 2014, ISBN : 9786056500237



YEAR OF THE SWORD

The Assyrian Christian Genocide: A History

JOSEPH YACOUB

Linking past and present, this is the first general history published in English of the mass killings of 1915 in which the Ottomans sought to extirpate the Aramaic-speaking Assyrian, Syriac and Chaldean Christians of the Middle East

The Armenian genocide of 1915 has been well documented. Much less known is the Turkish genocide of the Assyrian, Chaldean and Syriac peoples, which occurred simultaneously in their ancient homelands in and around ancient Mesopotamia — now Turkey, Iran and Iraq. The

advent of the First World War gave the Young Turks and the Ottoman government the opportunity to exterminate the Assyrians in a series of massacres and atrocities inflicted on a people whose culture dates back millennia and whose language, Aramaic, was spoken by Jesus. Systematic killings, looting, rape, kidnapping and deportations destroyed countless communities and created a vast refugee diaspora. As many as 300,000 Assyro-Chaldean- Syriac people were murdered and a larger number forced into exile.

The 'Year of the Sword' (*Seyfo*) in 1915 was preceded over millennia by other attacks on the Assyrians and has been mirrored by recent events, not least the abuses committed by Islamic State.

Joseph Yacoub, whose family was murdered and dispersed, has gathered together a compelling range of eye-witness accounts and reports which cast light on this 'hidden genocide.' Passionate and yet authoritative in its research, his book reveals a little-known human and cultural tragedy. A century after the Assyrian genocide, the fate of this Christian minority hangs in the balance.

Joseph Yacoub is Emeritus Professor at the Catholic University of Lyon and the author of several books on minorities and Christians in the Middle East.

August 2016 / Hardback / 240pp / 9781849046428 / £25.00

<http://www.hurstpublishers.com/book/year-of-the-sword/>

PRE-ORDER NOW – £20.00 & FREE P&P: <https://goo.gl/r3th6l>

HURST

Contact: Jack McGinn
41 Great Russell Street, London, WC1B 3PL
+44 (0)20 7255 2201
www.hurstpublishers.com
@hurstpublishers
fb.com/hurstpublishers

Découvrez les nouveaux produits Ninway

Commande par e-mail à : academie.assyrienne@gmail.com

Mug :
6 €



Coque Iphone 6 :
10 €
(autres marques et modèles sur demande)



Peluche :
10 €



Tapis de souris :
5 €



Casquette (coloris au choix) :
10 €



Porte-clé :
5 €



T-shirt :
10 €
(disponible en tailles S, M, L et XL)



VOCAULAIRE



Cheveux	Kossa	كُوسَا
Oreille	Nata	نَاتَا
Œil	'Aynâ	أَيْنَا
Joue	Sassané	سَاسَانِي
Dents	Kâké	كَاكِي
Bouche	Pouma	پُومَا
Sourcil	Gwinâ	غَوِينَا
Nez	Nâkhirâ	نَاكْحِيرَا
Lèvres	Sepwata	سِپْوَاتَا
Menton	Tchennektâ	تَشِينِيكْتَا

FORMULAIRE D'ABONNEMENT

Pour vous abonner et recevoir Ninway Mag gratuitement chez vous, complétez ce formulaire, découpez-le et envoyez-le à :

Ninway Magazine – Académie Assyrienne
Cité Victor Hugo, Bât. D2
95200 Sarcelles

Vous pouvez également vous abonner sur notre site : www.ninway.fr ou par e-mail : contact@ninway.fr

Nom :

Prénom :

Adresse :

Code Postal :

Ville / Pays :

Téléphone :

E-Mail :

ABONNEMENT DE SOUTIEN

Je souhaite aider financièrement Ninway Magazine et je souscris un abonnement de soutien annuel :

20 € / an



Scannez ce code pour vous abonner en ligne

Je souhaite faire un don de :

10 €

20 €

50 €

100 €

Je choisis le montant : €



Adressez votre règlement par chèque à l'adresse indiquée ci-contre ; un reçu vous sera adressé par l'Académie Assyrienne dès la réception de votre paiement.



Scannez ce code pour faire un don en ligne

Etoile

PÂTISSERIE & GLACERIE

Le Serail

Etoile Pâtisserie vous propose des coffrets exceptionnels pour toutes vos occasions spéciales (baptêmes, demandes en mariage, fiançailles, mariages, fêtes de Noël et de Pâques etc.)

Vous serez subjugués par la fraîcheur et la qualité de nos produits ...

Appelez-nous vite !



NOUVEAU Ouvert 7J/7 NOUVEAU



Café Turc
dans le sable



Coffrets Cadeaux



Baklava, Glace, Thé



Gâteaux
Personnalisés

Tél: 09 53 08 01 28

38 Bis Avenue Pierre Semard

95400 ARNOUVILLE

facebook DiLek Yildiz (Etoile Pâtisserie Arnouville)

LBA

Caffè Gioia®

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération.

METEOR PILS
SA FINESSE EST LÉGENDAIRE.

METEOR PILS
Fleur de Houblon

WENDELINUS
BIÈRE d'ABBEYE

WENDELINUS
ROSSA

BENEFICIEZ D'UN SERVICE ADAPTE & D'UN SUIVI PERSONNALISE !

- *Conseils, services liés à la profession*
- *La livraison de vos marchandises sous 48h*
- *La mise à disposition, la vente d'une machine à café, moulin, adoucisseur et pompe à bière.*
- *La fourniture d'objets publicitaires (PLV)*
- *Une logistique d'approvisionnement adaptée à la restauration*
- *Un Service Après-Vente prompt et efficace.*

**LBA - 9, rue de l'Escouvrier - 95200 SARCELLES - Tél : 01 34 19 28 75
Fax : 01 34 19 49 66 - E-mail : lba95@orange.fr - www.lba-boissons.fr**